



Από τις 15 μέχρι τις 17 Σεπτεμβρίου διεξήχθη στο Πανεπιστήμιο Κύπρου το συνέδριο «**Greek books in the sixteenth century between Venice and the Eastern Mediterranean**». Το συνέδριο συνδιοργανώθηκε από την καθ. Ειρήνη Παπαδάκη από το [Πανεπιστήμιο Κύπρου | University Of Cyprus](https://www.uoi.ac.cy/) και την καθ. Rosia Maria Piccione από το Dipartimento di Studi Umanistici, του Università degli Studi di Torino.



Συμμετείχαν καθηγητές και ερευνητές από την Ιταλία, τη Γαλλία, την Αγγλία, την Ισπανία, την Ελλάδα και την Κύπρο, σχηματίζοντας μια ζωνρή κοινότητα με αντικείμενο την παραγωγή και την κίνηση του βιβλίου (χειρόγραφου και έντυπου) στο χώρο που σχηματίζεται μεταξύ Ανατολικής Μεσογείου και Ευρώπης με κέντρο τη Βενετία.



Εκ μέρους του Ιστορικού και Παλαιογραφικού Αρχείου του ΜΙΕΤ συμμετείχαν με παρουσιάσεις, ο υπεύθυνος του ΠΙΑ Σταύρος Γριμάνης (“A Learned Greek Orthodox Cleric at the Centre of Book Circulation in Venice: the case of Gabriel Severus, 16th-early 17th century”) και η Βενετία Χατζοπούλου (“The Greek Manuscript Book in the 16th century: a contribution”).

**FRIDAY, 15 SEPTEMBER 2023**

**16.30 Registration**

**17.00 Welcome by the Rector of the University of Cyprus, Prof. Tasos Christofides**

**17.15 Welcome by the Chairperson of the Department of the Byzantine and Modern Greek Studies, Prof. Marilena Karyolemou**

*Session 1*

**Chair: Federica Ciccolella**

**17.30 Caterina Carpinato, *Libri in greco volgare a Venezia nella prima metà del Cinquecento: questione della lingua e novità espressive. Un dialogo con il greco e i greci***

**17.50 Ciro Giacomelli, *Writing Greek in the Venetian Renaissance. The letters of Vincenzo Querini***

**18.10 Venetia Chatzopoulou, *The Greek Manuscript Book in the 16th century: a contribution***

**18.30 Coffee break**

*Session 2*

**Chair: Caterina Carpinato**

**19.00 Raphaële Mouren – Rosa Maria Piccione, *Investigating 16th-century Greek Manuscripts from Venice: the case-study of Guillaume Pellicier’s library***

**19.20 Ian Richard Gartner, *Beyond the Catalogue: how ontologies can extend the boundaries of manuscript research***

**19.40 Discussion**

**SATURDAY, 16 SEPTEMBER 2023**

*Session 3*

**Chair: Agamemnon Tselikas**

**9.30 Ottavia Mazzon, *Greek Scribes and the Libreria Nicena***

**9.50 Riccardo Montalto, *Codicological and Palaeographic Materials for the Choniates Group: the case of Nikolaos***

**10.10 Stauros Grimanis, *A Learned Greek Orthodox Cleric at the Centre of Book Circulation in Venice: the case of Gabriel Severus, 16th – early 17th century***

10.30 Christos Zambakolas, *Le edizioni del Cinquecento nella biblioteca privata di Tommaso Flangini*

10.50 Coffee break

Session 4

Chair: Iosif Hadjikyriakos

11.20 Irene Papadaki, *Cypriot Lyric Poetry in the Renaissance: the circle of Giandomenico Martoretta*

11.40 Zisis Melissakis - Giovanna Carbonaro, *Recentiores non deteriores: il cod. Atheniensis 701 (XVI sec.) del Poulologos*

12.00 Marina Toumpouri, *Issues in the Making of Stephanites and Ichneutes manuscripts: Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana, Barb. gr. 172, and Paris, Bibliothèque Nationale de France, gr. 118*

12.20 Discussion

Session 5

Chair: Antonia Giannouli

17.00 Gregorios Ioannides, *The History of the Cypriot Archieratikon Euchologon. Rome, Biblioteca Apostolica Vaticana, Barberini greco 390*

17.20 Teresa Martinez Manzano, *Manoscritti da Cipro in Spagna: censimento, origine, storia*

17.40 Dimitrios Skrekas, *MS Holkham Hall gr. 91: remarks on a 15th-century manuscript and an Aldine*

18.00 Coffee Break

Session 6

Chair: Natasha Constantinidou

18.30 Elisa Bianchi, *Demetrio Zeno, Bernardino Donato and the Nicolini da Sabbio Printers: a productive partnership*

18.50 Angelo Mecca, *Brescia e l'ars artificialiter scribendi in greco nel secolo XVI*

19.10 Discussion

20.00 Visit to the University Library

SUNDAY, 17 SEPTEMBER 2023

Session 7

Chair: Spyridon Tzounakas

9.30 Eirini Lydaki, *Greek Books in Venetian Crete during the 16th century*

9.50 Silvia Pugliese, *Il corpus delle legature cretesi: prospettive di ricerca in alcune biblioteche italiane*

10.10 Panajota Tzivara, *Dalla regina dell'Adriatico a quella dell'Ionio: osservazioni sulla circolazione del libro greco a stampa nella Corfu del XVII secolo*

10.30 Agamemnon Tselikas, *Edizioni veneziane nelle biblioteche greche di Gerusalemme, Alessandria e il Cairo, secoli XV-XVI*

10.50 Coffee break

Session 8

Chair: Angel Nicolaou Konnari

11.20 Natasha Constantinidou, *Can we differentiate between books printed for Greeks and books for non-Greeks in 16th-century Venice?*

11.40 Federica Ciccoella, *Maximos Margounios (1549-1602) and the Printing of Byzantine Texts in Early Modern Germany*

12.00 Discussion

12.30 Conclusions



Επίσης, με παρουσίαση συμμετείχε και ο τέως προϊστάμενος του ΙΠΑ/MIET κ. Αγαμέμνων Τσελίκας (“Edizioni veneziane nelle biblioteche greche di Gerusalemme, Alessandria e il Cairo, secoli XV-XVI”).

